

1 3 1 ¶ Na ko te 1:3:1 Nejzchytralejší ze vši polní zvěře, kterou Hospodin Bůh učinil, byl
1 3 2 A ka mea t 1:3:2 Žena hadovi odvětila: "Plody ze stromu v zahradě jíst smíme.
1 3 3 Ko nga huā 1:3:3 Jen o plodech ze stromu, který je uprostřed zahrady, Bůh řekl: "N
1 3 4 Na ko te m 1:3:4 Had ženu ujišťoval: "Nikoli, nepropadnete smrti.
1 3 5 Erangi e m 1:3:5 Bůh však ví, že v den, kdy z neho pojdete, otevrou se vám oči a bu
1 3 6 ¶ A, i te kite 1:3:6 Žena viděla, že je to strom s plody dobrými k jídlu, lákavý pro oči,
1 3 7 Na ka mara 1:3:7 Oběma se otevřely oči: poznali, že jsou naří. Spletli tedy fíkové lí:
1 3 8 A ka rongo 1:3:8 Tu uslyšeli hlas Hospodina Boha procházejícího se po zahradě z:
1 3 9 ¶ Na ka ka 1:3:9 Hospodin Bůh zavolal na člověka: "Kde jsi?"
1 3 10 A ka mea i 1:3:10 On odpověděl: "Uslyšel jsem v zahradě tvůj hlas a bál jsem se. .
1 3 11 ¶ Na ka me 1:3:11 Bůh mu řekl: "Kdo ti povedel, že jsi nahý? Nejedl jsi z toho strom
1 3 12 Na ka mea 1:3:12 Člověk odpověděl: "Žena, kterou jsi mi dal, aby při mne stála, ta
1 3 13 Na ka mea 1:3:13 Proto řekl Hospodin Bůh ženě: "Cos to učinila?" Žena odpove
1 3 14 ¶ Na ka me 1:3:14 I řekl Hospodin Bůh hadovi: "Protože to učinil, budeš proklet, o
1 3 15 Ka whakatu 1:3:15 Mezi tebe a ženu položím nepřátelství, i mezi símé tvé a símé je
1 3 16 ¶ Ka mea i 1:3:16 Ženě řekl: "Velice rozmnožím tvé trápení i bolesti tehotenství, sy
1 3 17 ¶ A ka meā 1:3:17 Adamovi řekl: "Uposlechl jsi hlasu své ženy a jedl jsi ze stromu,
1 3 18 He tataram 1:3:18 Vydá ti jenom trní a hloží a budeš jíst polní byliny.
1 3 19 Ma te wera 1:3:19 V potu své tváře budeš jíst chléb, dokud se nenavrátiš do zeme.
1 3 20 ¶ A i huainā 1:3:20 Člověk svou ženu pojmenoval Eva (to je Živa), protože se stala i
1 3 21 ¶ Na ka ha 1:3:21 Hospodin Bůh udělal Adamovi a jeho ženě kožené suknice a při
1 3 22 ¶ Na ka me 1:3:22 I řekl Hospodin Bůh: "Ted je člověk jako jeden z nás, zná dobré
1 3 23 Koia i tonoi 1:3:23 Proto jej Hospodin Bůh vyhnal ze zahrady v Eden, aby obdeláv
1 3 24 Heoi peia e 1:3:24 Tak člověka zapudil. Východně od zahrady v Eden usadil cher
1 4 1 ¶ Na ka me 1:4:1 I poznal člověk svou ženu Evu a ta otehotněla a porodila Kaina. T
1 4 2 Na ka whai 1:4:2 Dále porodila jeho bratra Ábela. Ábel se stal pastýřem ovcí, ale K
1 4 3 ¶ A, i te mu 1:4:3 Po jisté době přinesl Kain Hospodinu obetní dar z plodin zeme.
1 4 4 Me Apera h 1:4:4 Také Ábel přinesl obet ze svých prvorozených ovcí a z jejich tuku
1 4 5 Kihai ia i ar 1:4:5 na Kaina však a na jeho obetní dar neshlédl. Proto Kain vzplanul
1 4 6 ¶ Na ka me 1:4:6 I řekl Hospodin Kainovi: "Proc jsi tak vzplanul? A proc máš tak sir
1 4 7 E kore iane 1:4:7 Což nepřijmu i tebe, budeš-li konat dobro? Nebudeš-li konat dobr
1 4 8 ¶ Na ka ko 1:4:8 I promluvil Kain ke svému bratru Ábelovi... Když byli na poli, povs
1 4 9 ¶ Katahi a 1:4:9 Hospodin řekl Kainovi: "Kde je tvůj bratr Ábel?" Odvětil: "Nevím. C
1 4 10 Na ka mea 1:4:10 Hospodin pravil: "Cos to učinil! Slyš, prolitá krev tvého bratra kri
1 4 11 Na ka kanō 1:4:11 Nyní budeš proklet a odvržen od zeme, která rozevřela svá ústa
1 4 12 Ka ngaki ki 1:4:12 Budeš-li obdelávat pudu, už ti nedá svou sílu. Budeš na zemi ps
1 4 13 ¶ Na ka me 1:4:13 Kain Hospodinu odvětil: "Muj zločin je větší, než je možno odcin
1 4 14 Titiro hoki, 1:4:14 Hle, vypudil jsi me dnes ze zeme. Budu se muset skrývat před t
1 4 15 Na ka mea 1:4:15 Ale Hospodin řekl: "Nikoli, kdo by Kaina zabil, bude postižen sec
1 4 16 ¶ Na ka ha 1:4:16 Kain odešel od tváře Hospodinovy a usadil se v zemi Nódu, výcl
1 4 17 Na ka moh 1:4:17 I poznal Kain svou ženu, ta otehotněla a porodila Enocha. Tu se
1 4 18 A whanau 1:4:18 Enochovi se narodil Írad, Írad zplodil Mechújáela, Mechújáel zp
1 4 19 ¶ Na ka tar 1:4:19 Lámech pojal dvě ženy; jedna se jmenovala Áda a druhá se jme
1 4 20 Na ka whai 1:4:20 Áda porodila Jábala, který se stal praotcem těch, kdo přebývají v
1 4 21 A ko te ing 1:4:21 Jeho bratr se jmenoval Júbal; ten se stal praotcem všech hrající
1 4 22 Me Tira an 1:4:22 Také Sila porodila, a to Túbal-kaina, mistra všech remeslníků ot
1 4 23 ¶ Na ka me 1:4:23 Tu řekl Lámech svým ženám: "Ádo a Silo, poslyšte můj hlas, žei
1 4 24 Na mo Kair 1:4:24 Bude-li sedmeronásobně pomstěn Kain, tedy Lámech sedmdes
1 4 25 ¶ A i mohic 1:4:25 I poznal opět Adam svou ženu a ta porodila syna a dala mu jmé
1 4 26 Me Heta ar 1:4:26 Šétovi se narodil syn; dal mu jméno Enóš. Tehdy se začalo vzýv
1 5 1 ¶ Ko te puk 1:5:1 Toto je výčet rodopisu Adamova: V den, kdy Bůh stvoril člověka,
1 5 2 I hanga rau 1:5:2 Jako muže a ženu je stvoril, požehnal jim a v den, kdy je stvoril, c
1 5 3 A ka kotahi 1:5:3 Ve věku sto třiceti let zplodil Adam syna ke své podobě, podle sv
1 5 4 A ko nga ra 1:5:4 Po zplodění Šéta žil Adam ještě osm set let a zplodil syny a dcery
1 5 5 Na ko nga 1:5:5 Všech dnu Adamova života bylo devět set třicet let, a umřel.
1 5 6 ¶ A kotahi i 1:5:6 Ve věku sto pět let zplodil Šét Enóše.

1 5 7 A e waru ra 1:5:7 Po zplodění Enóše žil Šét osm set sedm let a zplodil syny a dcery
 1 5 8 Na ko nga 1:5:8 Všech dnu Šétových bylo devet set dvanáct let, a umrel.
 1 5 9 A ka iwa te 1:5:9 Ve věku devadesáti let zplodil Enóš Kénana.
 1 5 10 A e waru ra 1:5:10 Po zplodění Kénana žil Enóš osm set patnáct let a zplodil syny a dcery
 1 5 11 Na ko nga 1:5:11 Všech dnu Enóšových bylo devet set pet let, a umrel.
 1 5 12 A ka whitu 1:5:12 Ve věku sedmdesáti let zplodil Kénan Mahalalela.
 1 5 13 A e waru ra 1:5:13 Po zplodění Mahalalela žil Kénan osm set čtyřicet let a zplodil syny
 1 5 14 Na ko nga 1:5:14 Všech dnu Kénanových bylo devet set deset let, a umrel.
 1 5 15 A ka ono te 1:5:15 Ve věku šedesáti peti let zplodil Mahalalel Jereda.
 1 5 16 A e waru ra 1:5:16 Po zplodění Jereda žil Mahalalel osm set třicet let a zplodil syny
 1 5 17 A e waru ra 1:5:17 Všech dnu Mahalalelových bylo osm set devadesát pet let, a umrel.
 1 5 18 A kotahi ra 1:5:18 Ve věku sto šedesáti dvou let zplodil Jered Henocha.
 1 5 19 A e waru ra 1:5:19 Po zplodění Henocha žil Jered osm set let a zplodil syny a dcery
 1 5 20 A e iwa rau 1:5:20 Všech dnu Jeredových bylo devet set šedesát dve léta, a umrel.
 1 5 21 ¶ A e ono te 1:5:21 Ve věku šedesáti peti let zplodil Henoch Metuzaléma.
 1 5 22 A e toru rau 1:5:22 A chodil Henoch s Bohem po zplodění Metuzaléma tři sta let a zplodil syny
 1 5 23 A e toru rau 1:5:23 Všech dnu Henochových bylo tři sta šedesát pet let.
 1 5 24 A i haereer 1:5:24 I chodil Henoch s Bohem. A nebylo ho, nebot ho Buh vzal.
 1 5 25 ¶ A kotahi ra 1:5:25 Ve věku sto osmdesáti sedmi let zplodil Metuzalém Lámecha.
 1 5 26 A e whitu rau 1:5:26 Po zplodění Lámecha žil Metuzalém sedm set osmdesát dve léta
 1 5 27 A e iwa rau 1:5:27 Všech dnu Metuzalémových bylo devet set šedesát devet let, a umrel.
 1 5 28 ¶ A kotahi ra 1:5:28 Ve věku sto osmdesáti dvou let zplodil Lámech syna.
 1 5 29 A huaina a 1:5:29 Dal mu jméno Noe (to je Odpocinutí). Rekl: "Ten nám dá poteše
 1 5 30 A e rima rau 1:5:30 Po zplodění Noeho žil Lámech pet set devadesát pet let a zplodil syny
 1 5 31 A ko nga rau 1:5:31 Všech dnu Lámechových bylo sedm set sedmdesát sedm let, a umrel.
 1 5 32 A ka rima rau 1:5:32 Když bylo Noemu pet set let, zplodil Noe Šéma, Cháma a Jefeta
 1 6 1 ¶ Na ka tira 1:6:1 Když se lidé pocali na zemi množili a rodili se jim dcery, viděli syny
 1 6 2 Ka kite nga 1:6:2 jak puvabné jsou dcery lidské, a brali si za ženy všechny, jichž se Noe bál
 1 6 3 ¶ Na ka mea 1:6:3 Hospodin však řekl: "Muj duch se nebude clovekem vecne zanep
 1 6 4 ¶ He roroa 1:6:4 Za onech dnu, kdy synové božští vcházelí k dcerám lidským a ty j
 1 6 5 A ka kite te 1:6:5 I videl Hospodin, jak se na zemi rozmnožila zlovule cloveka a že I
 1 6 6 ¶ Na ka pu 1:6:6 Litoval, že na zemi ucinil cloveka, a trápil se ve svém srdci.
 1 6 7 Na ka mea 1:6:7 Rekl: "Cloveka, kterého jsem stvoril, smetu z povrchu zeme, clovi
 1 6 8 ¶ Ko Noa i 1:6:8 Ale Noe našel u Hospodina milost.
 1 6 9 Ko nga whi 1:6:9 Toto je rodopis Noeho: Noe byl muž spravdivý, bezúhonný ve s
 1 6 10 A whanau 1:6:10 A Noe zplodil tři syny: Šéma, Cháma a Jefeta.
 1 6 11 ¶ Na kua ki 1:6:11 Zeme však byla pred Bohem zkažená a plná násilí.
 1 6 12 Na ka titiro 1:6:12 Buh pohledel na zemi; byla zcela zkažená, protože všechno tvo
 1 6 13 ¶ Na ka mea 1:6:13 I řekl Buh Noemu: "Rozhodl jsem se skoncovat se vším tvorstve
 1 6 14 Hanga e ko 1:6:14 Udelej si archu z goferového dřeva. V arše udeláš komurky a vy
 1 6 15 Na kia pen 1:6:15 A udeláš jí takto: Délka archy bude tři sta loket, šířka padesát lo
 1 6 16 Me hanga e 1:6:16 Archa bude mít svetlík; na loket odshora jej ukončíš a do boku a
 1 6 17 Na ko aha 1:6:17 Hle, já uvedu potopu, vody na zemi, a zahladím tak zpod nebe v
 1 6 18 Otiia ka wh 1:6:18 S tebou však uciním smlouvu. Vejdeš do archy a s tebou tvoji sy
 1 6 19 Me mau e l 1:6:19 A ze všeho, co je živé, ze všeho tvorstva, uvedeš vždy po páru c
 1 6 20 Ko etahi o 1:6:20 Z rozmanitých druhu ptactva a z rozmanitých druhu zvířat a ze v
 1 6 21 Tangohia n 1:6:21 Ty pak si naber k obžive ruznou potravu, nashromáždí si jí, a bu
 1 6 22 ¶ Na ka mea 1:6:22 Noe udelal všechno presne tak, jak mu Buh prikázal.
 1 7 1 ¶ Na ka mea 1:7:1 I řekl Hospodin Noemu: "Vejdi ty a celý tvuj dum do archy, nebot
 1 7 2 Tangohia e 1:7:2 Ze všech zvířat čistých vezmeš s sebou po sedmi párech, samce
 1 7 3 Me nga ma 1:7:3 Také z nebeského ptactva po sedmi párech, samce a samici, aby
 1 7 4 Kia whitu a 1:7:4 nebot již za sedm dní sešlu na zemi déšť, který potrvá čtyřicet dn
 1 7 5 ¶ A rite ton 1:7:5 Noe udelal všechno, jak mu Hospodin prikázal.
 1 7 6 Na e ono rau 1:7:6 Šest set let bylo Noemu, když nastala potopa, vody na zemi.
 1 7 7 Na ka tomc 1:7:7 Pred vodami potopy vešel Noe a s ním jeho synové i jeho žena a
 1 7 8 Me etahi o 1:7:8 Z čistých zvířat i ze zvířat, která nejsou čistá, z ptactva i ze všeho